

# Al final del mundo, gira a la izquierda

Avi Neshet. Israel. 2004. 110 min. v.o.s.e. Color



## FICHA TÉCNICA

**Título original:** *Turn left at the end of the world.*  
**Título español:** *Al final del mundo, gira a la izquierda.*  
**Nacionalidad:** Israel. **Año de producción:** 2004.  
**Dirección:** Avi Neshet.  
**Guión:** Avi Neshet, Sara Eden, Ruby Porat Shoval.  
**Producción:** Davis-Films, Israel Cable Programming (ICP), Israel Film Fund, Metro Communications.  
**Productor:** Samuel Hadida, Avi Neshet.  
**Fotografía:** David Gurfinkel.  
**Montaje:** Marie-Pierre Renaud, Isaac Sehayek.  
**Ayte. de dirección:** Shaul Dishy, Gali Katz.  
**Música:** Krishna Levy.  
**Director artístico:** Yoram Shayer.  
**Vestuario:** Rona Doron.  
**Maquillaje:** Esther Ben-Noon, Lina Talmor.  
**Decorados:** Zvika Chen, Arie Weiss.  
**Intérpretes:** Neta Garty, Liraz Charhi, Aure Atika, Jean Benguigui, Liraz Charhi.  
**Duración:** 110 min. **Versión:** v.o.s.e. Color.

## SINOPSIS

Año 1969. Un grupo de familias de la India que emigró a Israel buscando una vida mejor en Occidente, llega a un pequeño pueblo en el desierto, habitado en su mayoría por inmigrantes marroquíes. Los problemas comienzan cuando los hindúes comprenden que su nuevo hogar dista mucho del mítico "Occidente" y cuando, además, se ven involucrados en una guerra cultural con los marroquíes. Los apasionados y temperamentales marroquíes, que se consideran "franceses", miran con desdén a estos hindúes de piel morena, mientras que éstos se sienten "británicos", tranquilos y reservados, considerando a los marroquíes rufianes ordinarios.

## COMENTARIO

Con la sensación de tener buenas vibraciones y su simpática mirada hacia las comunidades inmigrantes de Israel, *Al Final del Mundo, Gire a la Izquierda* de Avi Neshet tiene humor y encanto. Enmarcada en los años '60, esta película, que es un ejemplo de tolerancia, se centra en la historia de dos chicas adolescentes de diferentes orígenes que rompen los resentimientos entre sus familias para forjar un vínculo de amistad. Ganadora del premio de la audiencia en el Festival Cinematográfico de Taormina, *Al Final del Mundo Gire a la Izquierda*, podría no restringirse al ámbito del cine judío y dirigirse a un mercado internacional.

[...] La verdadera crítica social de la película radica en cómo ambas comunidades se ven a sí mismas como defensoras de las tradiciones europeas: los indios se presentan como más ingleses que los ingleses y los marroquíes se modelan en los altos niveles de la sofisticación francesa. Cada uno ahoga sus inseguridades en una superioridad auto-alabada para cubrir sus sentimientos sobre el trato bruto que han sufrido por parte del gobierno israelí.

En su primera película israelí en casi dos décadas, el director Neshet (*Timebomb, Doble de Muerte, Ritual*) reunió a un elenco internacional de actores y actrices franceses, indios e israelíes. Garty, atractiva y desenvuelta, pronto se hace con el protagonismo, mientras que Charchi lleva a cabo un papel más tranquilo y secundario. Los otros miembros del elenco desempeñan su papel con talento.

La producción se vio amenazada por el inicio de la guerra de Irak; el rodaje fue casi destruido, y tanto el elenco como el equipo de cámara y sonido tuvieron que llevar máscaras antiguas entre las tomas. Las nubes de guerra no inciden en el lente soleado, y los detalles del período que representa se conciben bien.

Por Jay Weissberg. Review: "Turn Left at the End of the Word". Variety (variety.com). (1 de julio de 2004).  
<http://variety.com/2004/film/reviews/turn-left-at-the-end-of-the-world-1200532469/>

